

PROCÈS-VERBAL DES DÉLIBÉRATIONS DE L'ASSEMBLÉE DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE À L'HÔTEL DE VILLE LE 5 SEPTEMBRE 2023 À 15 h 31, À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

MINUTES OF PROCEEDINGS OF THE MEETING OF THE GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL (GC) OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD AT CITY HALL ON SEPTEMBER 5, 2023, AT 3:31 P.M. AT WHICH WERE PRESENT:

Président/Chair Matt Aronson

Mairesse/Mayor Christina M. Smith

Conseillers/Councillors Matt Aronson
Anitra Bostock
Antonio D'Amico
Mary Gallery
Kathleen Kez
Conrad Peart
Elisabeth Roux
Jeff J. Shamie

Administration Julie Mandeville, directrice générale (DG)/Director General (DG)
Denis Ferland, Directeur des Services juridiques et greffier/Director of Legal Services and City Clerk

Également présente/
Also in attendance Alicia Klein Rossi, préposée à la rédaction/Drafting Clerk
Chantal Toupin, préposée à la rédaction/Drafting Clerk

NOTE AU LECTEUR :

Les commentaires et opinions et tout point de vue consensuel exprimés aux présentes sont ceux des participants, en leur capacité individuelle. De ce fait, ils ne lient pas la Ville ou son administration.

La Ville et son administration ne sont liées que par les décisions que le conseil municipal autorise dans le cadre d'une assemblée publique au moyen d'une résolution ou d'un règlement.

NOTE TO THE READER:

The comments, opinions and any consensus views reflected herein are those of the participants in their individual capacity. As such, they are not binding upon the City or the administration.

The City and its administration are only bound by decisions that are authorized by the Municipal Council in the course of a public meeting by way of a resolution or a by-law.

ORDRE DU JOUR DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

GENERAL COMMITTEE AGENDA

Adoption de l'ordre du jour de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 5 septembre 2023

Adoption of the General Committee Agenda of September 5, 2023

Il est convenu que l'ordre du jour de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 5 septembre 2023 soit adopté avec l'ajout des points suivants sous Varia :

It was agreed that the agenda of the General Committee of Council meeting of September 5, 2023, be adopted with the addition of the following items under Varia:

- Hydro Westmount;
- Questions sur la préparation aux situations d'urgence ;
- Exigences en matière de permis d'urbanisme ;
- Circulation sur la rue Church Hill ;
- Engagement de la communauté locale.

- Westmount Hydro;
- Questions about emergency preparedness;
- Urban planning permit requirements;
- Traffic on Church Hill Street;
- Local community engagement.

NOMINATION D'UN NOUVEAU MEMBRE DE LA DIRECTION

NOMINATION OF A NEW MANAGEMENT EMPLOYEE

Nora Topalian, conseillère en design urbain, se joint à la réunion à 15 h 30.

Nora Topalian, Urban Planning Advisor, joined the meeting at 3:30 p.m.

Julie Mandeville, directrice générale, présente Nora Topalian, qui obtient le poste de Gestionnaire de projets – Design Urbain Sa nomination sera présentée au Conseil ce soir.

Julie Mandeville, Director General, presented Nora Topalian, who will be nominated for the position of Project Manager – Urban Design. Her nomination will be tabled during Council tonight.

Nora Topalian, conseillère en design urbain, quitte la réunion à 15 h 39.

Nora Topalian, Urban Planning Advisor, left the meeting at 3:39 p.m.

LIGNES DIRECTRICES ET CALENDRIER BUDGÉTAIRES

BUDGET GUIDELINES AND CALENDAR

Claude Ladouceur, directeur des finances, se joint à la réunion à 15 h 41.

Claude Ladouceur, Director of Finance, joined the meeting at 3:41 p.m.

Claude Ladouceur, directeur des finances, présente les lignes directrices et le calendrier budgétaires pour 2024. Il mentionne que peu de changements sont apportés au budget 2024 et que les directeurs doivent conserver l'enveloppe budgétaire de 2023. Par conséquent, toute demande de budget

Claude Ladouceur, Director of Finance, presented the budget guidelines and calendar for 2024. He mentioned that not many changes have been made to the 2024 budget and that directors are to keep the same 2023 budget envelope. Therefore, any

supplémentaire devra être justifiée et documentée pour 2024.

request for a supplementary budget must be justified and documented for 2024.

En ce qui concerne les budgets salariaux, des formulaires doivent être remplis afin d'avoir une compréhension globale des nouvelles demandes de ressources humaines. En outre, il indique que le service des ressources humaines créera des organigrammes correspondant au budget demandé et qu'ils seront déposés avec le budget

As for salary budgets, forms need to be completed to have a comprehensive understanding of new requests for Human Resources. In addition, he mentioned that Human Resources will be creating organigrams matching the budget requested and that they will be submitted with the budget.

Claude Ladouceur répond aux questions de la commission.

Claude Ladouceur answered the Committee's questions.

On recommande que les coûts et le bilan de la grève des cols bleus soient compilés.

It was suggested that we compile the costs related to the blue-collar strike.

On recommande que les organigrammes soient visibles par le public.

It was suggested that the organigrams be visible to the public.

- **Il est convenu que** les directeurs conservent l'enveloppe budgétaire de 2023 pour 2024 a moins d'obligations contractuelles.
- **Il est convenu que** les organigrammes soient présentés au conseil seulement.

- **It was agreed** that directors keep the 2023 budget envelope for 2024 unless they have contractual obligations.
- **It was agreed** that the organigrams be presented to council only.

RÉGIME DE RETRAITE POUR LES POLICIERS ET POMPIERS DE LA VILLE DE WESTMOUNT

PENSION PLAN FOR THE CITY OF WESTMOUNT'S POLICE OFFICERS AND FIREFIGHTERS

Claude St-Laurent, actuaire chez Normandin Beaudry, se joint à la réunion à 16 h 06.

Claude St. Laurent, Actuary at Normandin Beaudry, joined the meeting at 4:06 p.m.

Il présente son rapport concernant l'achat de rentes pour le régime.

He presents the report on the annuity purchase for the plan.

Conseiller D'Amico se joint à la réunion à 16 h 15.

Councilor D'Amico joined the meeting at 4:15 p.m.

Claude St-Laurent répond aux questions de la commission.

Claude St. Laurent answered the Committee's questions.

- **Il est convenu que** la recommandation de Claude St-Laurent soit acceptée.

- **It was agreed** that Claude St-Laurent's recommendation be accepted.

Claude St-Laurent, actuaire chez Normandin Beaudry, et Claude Ladouceur, Directeur des finances, quittent la réunion à 16 h 32.

Claude St. Laurent, Actuary at Normandin Beaudry, and Claude Ladouceur, Director of Finance, left the meeting at 4:32 p.m.

PLANIFICATION POUR LE REDESIGN DE CLAREMONT, FORDEN ET CROISSANT FORDEN

PLANNING FOR THE REDESIGN OF CLAREMONT, FORDEN AND FORDEN CRESCENT

Elisa Gaetano, directrice en génie, se joint à la réunion à 16 h 33.

Elisa Gaetano, Director of Engineering, joined the meeting at 4:33 p.m.

Elisa Gaetano, directrice du Génie, propose une approche différente pour deux (2) projets d'infrastructure, soit :

Elisa Gaetano, Director of Engineering, proposed a different approach to the two (2) following infrastructure projects:

- La reconstruction de l'avenue Claremont entre la rue Sherbrooke et l'avenue Notre-Dame-de-Grâce, incluant l'avenue Lorraine ; et
- La reconstruction de l'avenue Forden entre les avenues Montrose et Westmount et du croissant Forden;

- Reconstruction of Claremont Avenue between Sherbrooke Street and Notre-Dame-de-Grâce Avenue, including Lorraine Avenue;
- Reconstruction of Forden Avenue between Montrose Avenue and Westmount Avenue and Forden Crescent;

Elle précise que ces deux projets feront l'objet d'une approche plus globale. La consultation du public à un stade suffisamment précoce du processus est au cœur de cette proposition. L'objectif est à la fois d'impliquer les résidents avant d'amorcer même les plans et devis des projets. Cette approche comprendra au moins 3 séances de consultation et d'information avec la Ville.

She specified that these two projects will be subject of a more comprehensive approach. Public consultation at a sufficiently early stage in the process is at the heart of this proposal. The goal is to involve residents before the plans and specifications for the projects are drawn up. This approach will include at least 3 consultation and information sessions with the City.

Les objectifs proposés pour les projets d'avenue Claremont, d'avenue Forden et du croissant Forden sont les suivants :

The proposed objectives for the Claremont, Forden and Forden Crescent projects are as follows:

- Environnement et développement durable ;
- Expérience ;
- Mobilité ;
- Sécurité.

- Environment & Sustainability;
- Experience;
- Mobility;
- Safety.

Le délai prévu pour ces projets est de 18 mois avant la phase de construction. L'objectif est de commencer la construction en 2025.

The target timeline for these projects is 18 months before the construction phase. The goal is to begin construction in 2025.

Elisa Gaetano poursuit avec les risques et les recommandations des projets ainsi qu'avec le Programme de planification de Westmount associé aux plans.

Elisa Gaetano continued with the risks and recommendations of these projects as well as Westmount's Planning programme associated with the plans.

Des points confidentiels sont discutés.

Confidential items were discussed.

Mme Gaetano répond aux questions du Comité.

Mrs. Gaetano answered the Committee's questions.

- **Il est convenu que** le département d'ingénierie met en œuvre, selon l'approche proposée, les deux (2) projets d'infrastructure.

- **It was agreed** that the engineering department implements the two (2) infrastructure projects as per the approach proposed.

Elisa Gaetano, directrice de l'ingénierie, quitte la réunion à 17 h 29.

Elisa Gaetano, Director of Engineering, left the meeting at 5:29 p.m.

ACTIVITÉS D'HIVER DANS LES PARCS

WINTER ACTIVITIES IN THE PARKS

David Lapointe, directeur des sports et des loisirs, et Robert Talarico, directeur des Travaux publics, se joignent à la réunion à 17 h 30.

David Lapointe, Director of Sports and Recreation, and Robert Talarico, Director of Public Works, joined the meeting at 5:30 p.m.

Robert Talarico présente des idées d'activités hivernales dans les parcs pour 2023 et 2024. Il mentionne que son objectif cette hiver est d'établir un plan à long terme pour les activités à proposer pour les années futures.

Robert Talarico presented ideas for winter activities in the parks for 2023 and 2024. He mentioned that his goal this winter is to establish a long-term plan for the activities to propose for the upcoming years.

Ses recommandations pour la saison 2023 - 2024 comprennent une patinoire réfrigérée au parc Westmount. Il explique que les coûts associés en musique et éclairage ont été très élevés les dernières années.

His recommendations for the 2023 - 2024 season include a refrigerated rink in Westmount Park. He explains that the costs associated with music and lighting have been very high in recent years.

En ce qui concerne le parc King George, il suggère que seules des pistes de luge soient construites et qu'on enlève les pistes de planche à neige. En outre, il propose que les pistes de ski de fond soient reconstruites au parc King George et au Terrain d'athlétisme de Westmount (WAG).

As for King George Park, he suggested that only toboggan runs be built and that snowboard runs be removed. In addition, he proposed that cross-country ski trails be rebuilt at the King George Park and the Westmount Athletic Grounds (WAG).

Robert Talarico répond aux questions du comité.

Robert Talarico answered the Committee's questions.

On recommande de collecter des données sur l'utilisation des parcs pour les activités hivernales. On recommande également de rendre les allées sûres pour les personnes âgées et d'encourager les promenades en hiver grâce aux mesures de sécurité mises en place.

It was suggested that we collect data on park use for winter activities. It was also suggested that we make alleys senior safe that also encourage walking in the winter thanks to safety measures put in place.

- **Il est convenu qu'une** patinoire réfrigérée soit installée au même endroit que les saisons précédentes au parc Westmount.
- **Il est convenu que** seules des pistes de luge seraient aménagées dans le parc King George.
- **Il est convenu que** les pistes de ski de fond seraient aménagées au Terrain d'athlétisme de Westmount (WAG).
- **It was agreed** that a refrigerated ice rink be installed in Westmount Park as in previous seasons at Westmount Park.
- **It was agreed** that only toboggan runs be built at King George Park.
- **It was agreed** that cross-country ski trails be rebuilt at Westmount Athletic Grounds (WAG).

David Lapointe, directeur des sports et loisirs, et Robert Talarico, directeur des travaux publics, quittent la réunion à 18 h 27.

David Lapointe, Director of Sports and Recreation, and Robert Talarico, Director of Public Works, left the meeting at 6:27 p.m.

COMITÉS – MISE À JOUR

COMMITTEE – UPDATE

La mairesse Smith explique que des changements seront apportés aux comités, en particulier au comité Hydro Westmount et au comité de l'environnement.

Mayor Smith explained that changes will be made to the committees, more importantly the Hydro Westmount Committee and the Environmental Committee.

Le conseiller Aronson propose un mandat pour une commission de l'environnement et du développement durable, également connue sous le nom de CED. L'objectif de ce comité sera de formuler des politiques globales au Conseil d'une manière holistique pour s'attaquer aux questions environnementales. Il explique que le CED s'agit d'un comité consultatif qui rassemblera des informations sur l'expertise afin de les planifier et de les présenter sous forme de politiques.

Councilor Aronson proposed a mandate for an Environmental and Sustainability Committee, also known as the ESC. The purpose of the committee will be to formulate comprehensive policies to send to the Council in a holistic manner to attack environmental issues. He explained that the ESC is an advisory committee that will gather expertise information to be planned out and presented through policies.

Les trois (3) objectifs principaux du plan d'action global sont les suivants :

The three (3) proposed primary objectives per comprehensive policy plan are:

- Protection de la biodiversité ;
- Protection of biodiversity;

- Émissions nettes de carbone nulles d'ici 2035 ;
- Émissions nettes de carbone nulles d'ici à 2050 ;
- Net-zero carbon emissions of the City's operations by 2035;
- Net-zero carbon emissions on the City's territory by 2050;

On recommande que des experts viennent informer les résidents sur les changements et les décisions en matière d'environnement. En outre, on recommande que les membres du comité s'entretiennent avec un directeur de chaque service afin d'élaborer des mesures concrètes par le biais de la discussion.

It was suggested that expert speakers come in to inform residents on environmental changes and decisions. In addition, it was suggested that members of the committee speak with a director from each department to create actionable items through discussion.

- **Il est convenu de** mandater un comité de l'environnement et du développement durable.

- **It was agreed** that an Environmental and Sustainability Committee mandate (I can't hear this part properly at all)

CALENDRIER DES RÉUNIONS

MEETING CALENDARS

La mairesse Smith présente le calendrier des événements du conseil pour les mois de septembre et octobre 2023.

Mayor Smith presented the Council's calendar of events for the months of September and October 2023.

Confirmation du procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 21 août 2023

Confirmation of minutes of the meeting of the General Committee held on August 21, 2023

Le procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 21 août 2023 est approuvé avec des corrections.

The minutes of the General Committee of the Council meeting held on August 21, 2023, were approved with corrections.

Affaires découlant du procès-verbal de la réunion tenue le 21 août 2023

Business arising from minutes of August 21, 2023

Aucun point n'est discuté.

No items were discussed.

POINTS PERMANENTS : RAPPORT SOMMAIRE DE L'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL ET DE L'ASSOCIATION DES MUNICIPALITÉS DE BANLIEUE

ONGOING ITEMS: MONTREAL URBAN AGGLOMERATION AND ASSOCIATION OF SUBURBAN MUNICIPALITIES SUMMARY REPORT

Ces points seront discutés lors de la prochaine séance.

Items will be discussed in the next sitting.

AFFAIRES NOUVELLES : MISE À JOUR DE LA PRÉPARATION AUX SITUATIONS D'URGENCE

Julie Mandeville, directrice générale, mentionne que le CCMU de l'agglomération doit mettre à jour les plans d'urgence pour toutes les villes liées.

Ces points seront discutés lors d'une prochaine séance.

AFFAIRES NOUVELLES : EXIGENCES EN MATIÈRE DE PERMIS D'URBANISME

Le conseiller Peart suggère d'ajouter un tableau récapitulatif dans le procès-verbal du conseil afin d'indiquer clairement les permis qui ont été déposés.

- **Il est convenu** d'ajouter un tableau récapitulatif des permis déposés au procès-verbal.

AFFAIRES NOUVELLES :

La conseillère Roux mentionne qu'il y a un panneau de virage sur la rue Church Hill et la Côte Saint-Antoine qui ne s'applique plus en raison du déménagement de Miss Vickie's.

- **Il est convenu** de voir si ce panneau pour non-virage vers la rue Church Hill au coin de chemin Côte Saint-Antoine est toujours pertinent.

AFFAIRES NOUVELLES : L'ENGAGEMENT DE LA COMMUNAUTÉ LOCALE

Le conseiller Peart mentionne qu'il organisera une marche de quartier avec les habitants du district 4 le mois prochain afin de renforcer l'engagement local.

Des points confidentiels sont discutés.

Le point concernant Hydro Westmount sera discuté en caucus.

NEW BUSINESS: UPDATE ON EMERGENCY PREPARATION

Julie Mandeville, Director General, mentioned that the *CCMU de l'agglomération* has to update the emergency plans for all cities implicated.

Items will be discussed in a next sitting.

NEW BUSINESS: URBAN PLANNING PERMIT REQUIREMENTS

Councilor Peart suggested that we add a summary table in our council minutes to clearly indicate the permits that are being tabled.

- **It was agreed** that a summary table of permits being tabled be added to the minutes.

NEW BUSINESS: TRAFFIC ON CHURCH HILL STREET

Councilor Roux mentioned that there's a turning sign on Church Hill Street and Côte St-Antoine that no longer applies due to the removal of Miss Vickie's.

- **It was agreed** to look into whether the no turning sign on Church Hill Street at the corner of Côte Saint-Antoine should still be in place.

NEW BUSINESS: LOCAL COMMUNITY ENGAGEMENT

Councilor Peart mentioned that he will organize a block walk next month with the residents of District 4 to increase local engagement.

Confidential items were discussed.

Hydro Westmount will be discussed in caucus.

La réunion prend fin à 21 h.

The meeting ended at 9:00 p.m.

Matt Aronson
Maire suppléant/Acting Mayor

Denis Ferland
Directeur des Services juridiques
et greffier de la Ville/
Director of Legal Services and City Clerk